

## **Derol Pol aranol yahde he himbe Tesalonika**

### *Habaru dow derol ngool*

Pol, lilaado Iisa \*Almasiihu winndii derol ngool yahde he hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu wonnde huweere Tesalonika. Tesalonika tawaakana nder leydi Makedoniya. Pol fuddi sinngude hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu nder Tesalonika (Golle Lilaabe 17.11) Rafi potal manngal naati hakkune makko he \*Yahudankooɓe wonbe toon faa o riiwaa. Ko o riiwaa, nden o dilli Tesalonika o joodowi huweere Korintu.

Pol winndii derol ngool wakkati o wonnoo nder Korintu. Nder maggol o winndi, o yetti Alla ngam hoolaare maɓbe nde be ngoodi. O winndii ngol duu ngam famtinde dow ummitaaki maaybe no goondinbe e gartol Iisa \*Almasiihu.

### **Ko winndaa nder derol ngool :**

Cannooje (1.1-2)

Goondinol himbe Tesalonika (1.3-10)

Golle Pol nder leydi Tesalonika (2.1-3.13)

Mbuurnam mbeldam Alla (4.1-12)

Njaabaaki Pol dow ummintinol maaybe no goondinbe e gartol Joomiraawo (4.13-18)

Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika (5.12-22)

Baynodirol (5.23-28)

*Cannooje*

<sup>1</sup> Miin Pol, Silas he Timote kawri mbinndani on derol ngool, onon jeyaabe Alla \*Baabiraawo e Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. Onon hawriine goondinbe Iisa \*Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika, jam e moyyere Alla wonda he moodon.

### *Goondinol himbe Tesalonika*

<sup>2</sup> Miden njetta Alla wakkati fuu ngam moodon, on fuu. Miden miccitoo he moodon wakkati fuu nder du'aa'u amin. <sup>3</sup> Yeeso Alla \*Baabiraawo meeden, miden miccitoo wakkati fuu he golle goondinol moodon. Miden miccitoo he tittinkinaaku moodon manngu ngu ngatton nder hidde. Miden miccitoo no tibinoridon sanne sanne tammude moodon dow Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden.

<sup>4</sup> Banndiraabe, miden anndi ko Alla no hidfi on. O subake on duu o wartiri on jeyaabe makko, <sup>5</sup> ngam \*Habaruu lobbo mo min ngaddani on oo, wardaay haala bola tan. Amma o wardaana baawde, \*Ruuuu Ceniido he tammude mawne nde wonda sikka fuu. Kaden on tabbintini ko habaruu oo no goonga. Odon anndi no min njoodori hakkune moodon ngam nafude on. <sup>6</sup> On nyemmini min, on nyemmini Joomiraawo meeden duu ngam on njabbake haala Alla nder torraaji mawdi, on njabborake ka duu beldum berne mo \*Ruuuu Ceniido hokkata. <sup>7</sup> Nii ngadon ko laataniidon goondinbe wonbe nder leyde Makedoniya he Akaya fuu ko yeewetee ekkitee. <sup>8</sup> Ngam to moodon haala Joomiraawo fudfirii faa ka yottowi nder leyde Makedoniya e Akaya. Filla goondinol moodon dow Alla nanaama nokkuuje dee fuu, ndenne fotaay

min njeccoo. <sup>9</sup> Himbe he ko'e mum'en ngoni no kaala dow no njabboridon min, dow no mboppirdon tooruje moodon, ngartudon he Alla, Alla goongaajo, duumiido, ngadudon ko'e moodon maccube makko, <sup>10</sup> odon kedi gartol Biyiiko yuwde dow kammu, Iisa \*Almasiihu ummintinaado he maayde, kisinoowo en he tikkere Alla waroore.

## 2

### *Golle Pol nder leydi Tesalonika*

<sup>1</sup> Banndiraabe, onon he ko'e moodon, odon anndi ko tabbitaaki moodon ki ngadandon min laataaki meere. <sup>2</sup> Fadde amin warde to moodon, min torraama, min njennaama nder hubeere Filipi. Amma Alla hokki min semmbe waajaade \*Habarum mum lobbo he cuusal hakkune moodon baa nii ko himbe heewbe no he hadude dum. <sup>3</sup> Ngam waaju amin tiigaaki dow fewre, ko boni naa hiila gom fuu tawaaka nder berde amin. <sup>4</sup> Amma ngam Alla etii berde amin daari, halfini min waaju \*Habarum mum lobbo, ndenne miden mbaajoo mo, hanaa ngam welude himbe amma ngam welude Alla etoowo berde himbe. <sup>5</sup> Odon anndi ko waaju amin hanaa filla mbelirka demngal non, non duu Alla no seedi, min cuudaay suuno njawdi fuu nder berde amin. <sup>6</sup> Min ngalaa miden tefa himbe teddina min, min tefaaay teddinon min, min tefataa wobbe duu teddina min. <sup>7</sup> Baa nii ko miden mbaawnoo dekude teddirka amin dow moodon ngam min \*lilaabe \*Almasiihu, min ngadfaay dum. Wakkati min ngondunoo he moodon, min

kakkilake he moodon hano no inna hakkilorto biyum. <sup>8</sup> Miden korsini on sanne, ngam majjum wadi min ciryinoo waddande on \*Habarur lobbo, hanaa \*Habarur lobbo oon tan, min ciryakeno duu mursude yonkiiji amin ngam moodon ngam odon korsi he amin.

<sup>9</sup> Banndiraabe, wakkati min mbaajotonoo \*Habarur lobbo yuwdo to Alla hakkune moodon, odon miccitol golle de min ngolli he tampiri ndi min ngi'ii. Jemma e nyalooma, miden nder golle ngam to min tilsin neddo moodon fuu. <sup>10</sup> Onon goondinbe, on ngi'irii gite moodon, Alla duu no seedi ko min kolli jikku lobbu hakkune moodon, on fuu, min kolli on dartinaaku, walaa ko goddo waawi felirde min. <sup>11</sup> Odon anndi duu ko min ngadani on keddi baawde de baaba waawi wadande biyum. <sup>12</sup> Min kolliti on, min cemmbindini on, min eeli on mbuurdon no weliri Alla noddudo on, ngaron naaton nder laamu he nder teddungal mum.

<sup>13</sup> Daliila gom nii kaden mo ngam mum miden njetta Alla wakkati fuu. Daliila oo woni wakkati ngoondindon haala Alla, haala ka min mbaajii on, on adaay ka hano huune yuwne to bii-aadama amma on adi ka hano ko yuwi to Alla. Tabbat haala kaa, ka yuwka to Alla, kanka duu woni no golla nder berde moodon, onon goondinbe. <sup>14</sup> Banndiraabe, on nyemminii kawriide goondinbe Alla, tokkude Iisa \*Almasiihu gonde nder Yahudiya. On njari torra nder juude lenyi moodon, hano no kawriide goondinbe Yahudiya njariri torra ngam \*Yahudankoo. <sup>15</sup> \*Yahudankoo mbari Iisa

\*Almasiihu Joomiraawo meedfen he annabiibe gom. Kambe duu torri min, minen he ko'e amin. Wafude ko welata Alla adaay hakkillooji mabbe, be waybe himbe fuu. <sup>16</sup> Ibe kada min waajaade \*Habaruu lobbo hakkune lenyi di kanaa \*Yahudankooobe ngam to di kebu kisinam. Nii be ngadata, ibe kebbinira eterde mabbe hakke wakkati fuu. Amma ko sakitii, borondi Alla saami dow mabbe.

### *Anniya Pol soyyitaade Tesalonika*

<sup>17</sup> Banndiraabe, en ngadii wakkati ko en ngiidaay. On mbodfake gite amin amma on mbodfaaki berde amin. Miden ngidi sanne wartude tuntaade on, min ndurwi ngam majjum keddi semmbe amin. <sup>18</sup> Miden ngidi warde to moodon. Nde goonga, miin Pol, mi tefino kile keewde warde to moodon, amma Seydan hadii min. <sup>19</sup> Dow moy'en tammude amin woni? Moy'en ngoni beldum berde amin? Moy'en min piyirta gabaare yeeso Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meedfen, nyannde fuu o warti, nde hanaa onon? <sup>20</sup> Nde goonga onon ngoni teddungal amin, onon ngoni beldum berne amin.

## **3**

<sup>1</sup> Ko nii wadi min mbaawaa munyude min ngi'aay on, min mbaawaay warde to moodon duu sey min ngi'ii ko buri woodude woni min njoodoo huweere Ateena, minen tan. <sup>2</sup> Nden min lili Timote banndii'en, gollanoowo Alla, baajotoodo \*Habaruu lobbo, filla Iisa \*Almasiihu, ngam o semmbindina on nder goondinol

moodon. <sup>3</sup> O semmbindina on ngam torraaji moodon d̄ii, heba to ned̄fo moodon fuu accu torra kaan jaaloo d̄um. Onon he ko'e moodon, odon anndi ko kujje d̄ee fuu podaama ngam meeden. <sup>4</sup> Odon anndi d̄um ngam wakkati min ngonnoo hadde moodon, walaa ko min cuudi on. Min kaalani on, ko en fuu en torrete. Non duu wadi, odon anndani d̄um. <sup>5</sup> Mi waawaa munyi wadi lilumi Timote tuntowoo on ngam mi faama no ngontirdon nder goondinol moodon. Mid̄o hula to tawee Cii'otoodo oon jaalake on, golle amin laatoo meere. <sup>6</sup> Amma jooni ko Timote wari yuwi to moodon, o waddani min habaru bel̄fo. O yottinii to amin habaru goondinol moodon he hidde moodon. O haalanii min duu ko odon micc̄itoo he amin. On njewni min sanne hano no minen duu min njewniri on. <sup>7</sup> Ngam majjum wadi banndiraabe, habaru goondinol moodon semmbindini ber̄de amin nder torra he nder billaare amin. <sup>8</sup> Jooni no ndarorid̄on nder kawtal moodon he Joomiraawo, hokki min sembe mburnam. <sup>9</sup> Iri yettoore ndeye min mbaawi wadande Alla daliila moodon, he daliila welwelo ngo min nani yeeso Joomiraawo meeden. <sup>10</sup> Jemma e nyalooma mid̄en eela Alla laawol fottude he moodon ngam min kumna ko jacci nder goondinol moodon.

*Du'aa'u Pol ngam hawriine goondinbe Tesalonika*

<sup>11</sup> Joonin mid̄en eela Alla \*Baabiraawo meeden he Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden fiirtana min laawol warde tuntowaade on.

<sup>12</sup> Min eeli Joomiraawo beyda hidde faa noy

walaa hakkune moodon, ngidodiron, ngidon himbe fuu hano no min ngidiri on. <sup>13</sup> Mi eeli Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden semmbindina on, laatodon himbe be ngalaa fuu ko jancirtee, himbe seniibe yeeso Alla \*Baabiraawo meeden nder wakkati mo o wardata he seniibe makko. Aamiin !

## 4

### *Mbuurnam mbeldam Alla*

<sup>1</sup> Banndiraabe, ko min ngidi hollitidde he eelude on woni ngam barke Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden mbuuree mbuurnam mbeldam Alla hano no min njannginiri on dum. Baa nii ko odon ngada ir mbuurnam daam, tittinkinee beydon yahde yeeso nder majjam. <sup>2</sup> Tabbat odon anndi kollitooje yuwde to Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden de min ngadani on. <sup>3</sup> Ko Alla hidfi woni senaare moodon, faddaade ko'e moodon yahde he jeenu. <sup>4</sup> Neddo moodon fuu waawa hoore mum ngam wurdude senaare he darja. <sup>5</sup> To neddo moodon fuu tokku gidaale berne mum hano mo anndaa Alla tokkiri muuyde berne mum. <sup>6</sup> To baa gooto moodon bonnu berne banndum naa jammboo dum, ngam Joomiraawo woni kiitotoodo wadoobe ir kujje dee hano no illa arannde min kaalirannoo on dum wakkati mo min poodannoo hakkillooji moodon. <sup>7</sup> Alla noddaay en ngam njoodofen nder wadude ko nyiddinii amma o noddaana en na ngam mbuuren nder senaare.

<sup>8</sup> Ndenne, neddo fuu salii ko wi'a dum, hanaa bi'udfo dum joomum salii, amma Alla kokkudfo

on \*Ruuhu mum Ceniido joomum salii. <sup>9</sup> Har ko daarata gidodirol hakkune moodon on kaa-jaaka kollitedon, ngam onon he ko'e moodon, Alla anndini on no ngidodirton. <sup>10</sup> Miden anndi odon ngoodani banndiraabe goondinbe tawaabe nder leydi Makedoniya fuu hidde. Banndiraabe, miden eela on beydon yahde yeeso nder hidodirde. <sup>11</sup> Ndurwee njoododon nder jam, kinnodon he harakaaji moodon. Neddo moodon fuu wuurda semmbe mum, hano no min mbi'irnoo on dum. <sup>12</sup> Nde nii on mbuurdirii nii, on laatoto heyube ko'e mum'en, teddinteebe hakkune be ngoondinaay.

*Njaabaaki Pol dow ummintinol maaybe no goondinbe*

<sup>13</sup> Banndiraabe, ngam to hakkillooji moodon ummoo hano be ngalaa fuu tammude gom, miden ngidfi paamon goonga e goonga huune fuu ko wi'aa dow maaybe. <sup>14</sup> Nde nii en ngoondini maayde e ummitaaki Iisa \*Almasiihu, ndenne en ngoondinan duu ko sikka fuu walaa Alla ummintinan goondinbe Iisa \*Almasiihu maaybe, wadda be to makko. <sup>15</sup> Miden kaalana on haala yuwka to Joomiraawo miden mbi'a, enen gi'oobe gartol Iisa \*Almasiihu, en artataa boynoobe maayde ummitaade. <sup>16</sup> Daane mawdo maleykaabe nanetee, daane luwal Alla, nden Joomiraawo he hoore mum jippoo, yuwa dow kammu. Maaybe no goondinbe artee umminee, <sup>17</sup> nden enen laatiibe wuurbe been duu adeden, enen he mabbe sey dow duule ngam potten he Joomiraawo, ngonden he makko faa



abada abadin. <sup>18</sup> Ndenne, cemmbindinodiree he haalaaji dñi.

## 5

### *Filla gartol Joomiraawo*

<sup>1</sup> Banndiraabe, har ko daarata gartol Joomiraawo meeden fotaay mbinndanedon dow nyalaane he wakkati mum. <sup>2</sup> Onon he ko'e moodon odon anndi ko nyalaane Joomiraawo no juha neddo hano no gujjo juhirta neddo jemma. <sup>3</sup> Wakkati himbe mbi'ata: « Jam e sago », nden balaa'u juhata saama dow mabbe hano no n̄atawere juhirta caawdo. Be mbaawaa dadi baa sedfa. <sup>4</sup> Amma banndiraabe, onon on ngalaa nder nimre, ndenne nyalaane ndeen waawaa juhi on hano no gujjo moloto juha neddo. <sup>5</sup> On fuu, on bibbe jeyngol, jeyngol nyalooma. En yuwaay he jemma, en yuwaay duu he nimre. <sup>6</sup> Ndenne, to en daano hano beeto, amma en peertu gite meeden nanngen ko'e meeden. <sup>7</sup> Ngam daanotoobe jemma daanoto, yaroobe faa ko'e mum'en copto duu jemma njarta. <sup>8</sup> Amma enen en himbe nyalooma non. Ndenne mbaawen ko'e meeden, ngatten goondinol he hidde laatanoo en toggoore njamndi, tammude kisinam duu laatoo hufuneere meeden konu. <sup>9</sup> Alla fodanaaki en tikkere mum, ko o fodani en woni kebol kisinam daliila Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. <sup>10</sup> Iisa \*Almasiihu mursi yonki mum ngam meeden, heba baa nde nii tawaama en maaybe naa en wuurbe

tawee eden ngondi he makko. <sup>11</sup> Ndenne cemm-bindinodiree, mballodiree nder yaadu yeeso hakkune moodon hano no ngondon ofon ngada.

### *Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika*

<sup>12</sup> Banndiraabe, miden eela on teddinon tit-tinkiniibe no ngollana Joomiraawo hakkune moodon, wonbe no ardo on, wonbe no kollita on. <sup>13</sup> Teddinon be sanne, kollee be hidde ngam golle mabbe. Hakillo fukkiingo duuma hakkune moodon. <sup>14</sup> Ngadee kaseeta he jando, cemmbindinon be berde mum'en keli, mballee be ngalaa baawde. Mbaawee munyal neddo mabbe fuu. <sup>15</sup> Tinnodon to baa gooto moodon yoptoro gacce he gacce. Amma wakkati fuu tit-tinkinee nder gadol ko woodi hakkune moodon he hakkune himbe fuu.

<sup>16</sup> Accee welwelo joodo wakkati fuu hakkune moodon, <sup>17</sup> ndu'odon wakkati fuu, <sup>18</sup> njetton Alla nder ko wari he moodon fuu. Dum Alla doomiri on nder kawtal moodon he Iisa \*Almasiihu. <sup>19</sup> To kadee \*Ruuhu Ceniido wafa golle mum hakkune moodon. <sup>20</sup> To njawee haalaaji annabaaku, <sup>21</sup> amma taykee huune fuu, adon ko woodi nder majjum, <sup>22</sup> mbofododon bone no wa'i fuu.

### *Baynodirol*

<sup>23</sup> Alla jom jam he hoore mum, wartira on senngo ngam hoore mum, reena neddo moodon fuu, o reena berne, yonki, e banndu neddo moodon ngam laatodon be ngalaa fuu feloore gom nyannde gartol Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden. <sup>24</sup> Alla noddudo on no kolniido, sikka fuu walaa duu o tabbintinan dum.

<sup>25</sup> Banndiraabe, ndu'anee min. <sup>26</sup> Njottinee sannoore amin to banndiraabe meeden nder hidde. <sup>27</sup> Mi eelii on ngam barke Joomiraawo, njanngee derol ngool hakkune banndiraabe meeden fuu.

<sup>28</sup> Moyyere Iisa \*Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon.

**Ko woni Amaana Keso  
Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso  
(Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9